Maclein y Parker rescata *Barcos que se cruzan en la noche*, la novela de la sufragista británica Beatrice Harraden

Con traducción de Gloria Jurado, la obra, que fue un auténtico *bestseller* en su época, se publica ahora en español por primera vez.

La editorial Maclein y Parker comienza el año de novedades con de la traducción al español de ***Barcos que se cruzan en la noche***, de **Beatrice Harraden**. Publicada en 1893, se trata de la obra más conocida de la escritora y sufragista británica, un éxito inmediato entre el público que tuvo 15 ediciones y se tradujo al alemán, al francés, al sueco, al checo, al holandés, al islandés e incluso al braille. Hasta ahora inédita en español, Gloria Jurado ha sido la encargada de esta versión que ahora ve la luz.

La novela cuenta la historia de Bernardine, una profesora e intelectual que ve truncadas sus aspiraciones profesionales cuando le diagnostican tuberculosis. Entonces, se retira a un sanatorio en zonas montañosas de Centroeuropa ante la creencia médica, muy extendida a mediados del siglo XIX, de que la alta presión atmosférica podía mejorar el funcionamiento del corazón y los pulmones. Su guía en este lugar será Robert Allitsen, un hombre especialmente grosero y antipático al que todos llaman el Hombre Desgradable. Bernardine, que se juzga a sí misma y a los demás únicamente por el intelecto, descubre a través de la estrecha relación que forja con Allitsen y otros huéspedes del sanatorio que hay cosas que no se pueden aprender en los libros.

Harraden sitúa a Bernardine, una mujer fuerte e intelectual, dentro de una posición vulnerable y en una trama cargada de sentimentalismo para así conseguir introducir ideas feministas en un amplio público, principalmente femenino. Por lo tanto, estamos ante una obra que podría definirse como novela de transición entre la literatura femenina y la feminista.
Gracias a esta estrategia retórica y la gran acogida que tuvo el libro entre los lectores, Harraden se hizo un hueco en el mundo literario de la época, aunque este no fuera justo con ella, ya que apenas cobró derechos a pesar del éxito de su novela en distintos países.

La imagen de la portada es obra de la ilustradora María Verdugo.

Sobre la autora:

Beatrice Harraden (Londres, 1864 - Barton-on-Sea, 1936) Escritora y sufragista británica, su obra la componen principalmente novelas y obras de teatro, además de libros infantiles y artículos para periódicos. Se dice que escribía solo noventa minutos al día para dedicar el resto de la jornada al activismo sufragista, en el que participó como miembro de la Women's Social and Political Union (WSPU) y como vicepresidenta de la Women Writers' Suffrage League. En 1913 el gobierno le embargó sus bienes por negarse a pagar impuestos como parte de las protestas de la Women's Tax Resistance League. A pesar del éxito de su novela *Barcos que se cruzan en la noche*, que se convirtió en un bestseller, sus últimos años fueron difíciles y tuvo que vivir con una pensión del gobierno de 100 libras hasta que murió de delirium tremens.

Sobre la editorial:

Maclein y Parker lleva en activo desde el año 2014 y cuenta con cuatro colecciones: Taiga, de narrativa; Mirto, dedicada a poesía; Clemátide, dedicada a textos ilustrados, tanto infantiles como para adultos; y Alerce, dedicada a ensayos sobre literatura y arte.

Entre las firmas que han publicado con Maclein y Parker encontramos autores de todo el territorio nacional además de Argentina, Uruguay e Inglaterra. La editorial destaca por su cuidado al detalle, tanto en las ediciones como en el trabajo con los autores, lo que se ha convertido en una de sus señas de identidad.